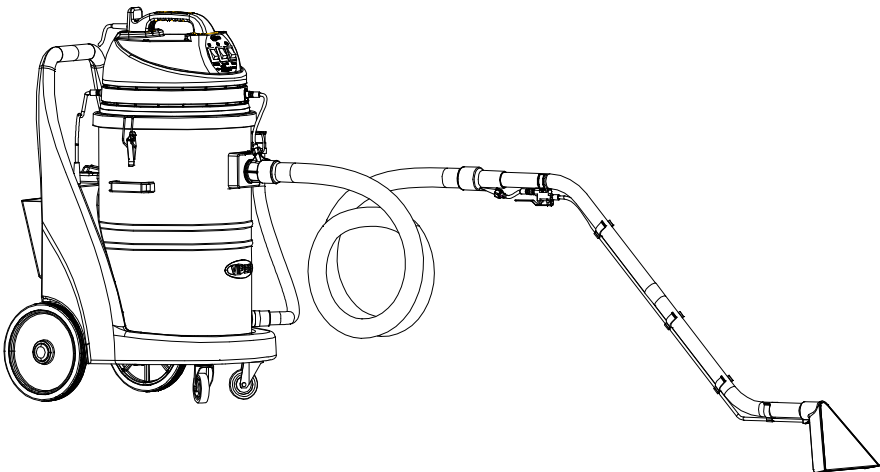




75L DRY & WET CARPET CLEANER / NETTOYANT MOQUETTE EAU ET POUSSIERE
75L/NETTOYANT MOQUETTE EAU ET POUSSIERE 75L/ 75L ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΤΕΓΝΟΥ
& ΥΓΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΧΑΛΙΩΝ/ΜΟΚΕΤΩΝ /75L SZÁRAZ ÉS NEDVES
SZŐNYEGTISZÍTÓ/BATTITAPPETO A SECCO & UMIDO DA 75L/75L URZĄDZENIE DO
CZYSZCZENIA DYWANÓW NA MOKRO I NA SUCHO/75L LIMPADOR DE CARPETE
SECO E MOLHADO / ASPIRATOR PENTRU CURĂȚARE UMEDĂ & USCATĂ 75L / 75L
СУХОЙ & ВЛАЖНЫЙ ОЧИСТИТЕЛЬ КОВРОВ/75L ASPIRADORA PARA LIMPIADO EN
SECO Y MOJADO/75L KURU& ISLAK HALI TEMİZLEYİCİ /75L ПРАХОСМУКАЧКА ЗА
СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ/75L VYSAVAČ NA MOKRO-SUCHÉ ČIŠTĚNÍ
KOBERCŮ/75-L-TROCKEN- UND NASS-TEPPICHREINIGER/75L DROOG & NAT
CARPET REINIGER/75L ČISTILEC ZA SUHO IN MOKRO ČIŠČENJE
75L VYSÁVAČ NA MOKRO-SUCHÉ ČISTENIE KOBERCOV

(CAR275 OWNER'S MANUAL)



VA83608

Rev. 2019(10-10)



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

CAR275

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Spray Extraction Machine
220-240V 50/60Hz, IP44**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkta atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göe, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-68:2012

2014/30/EU

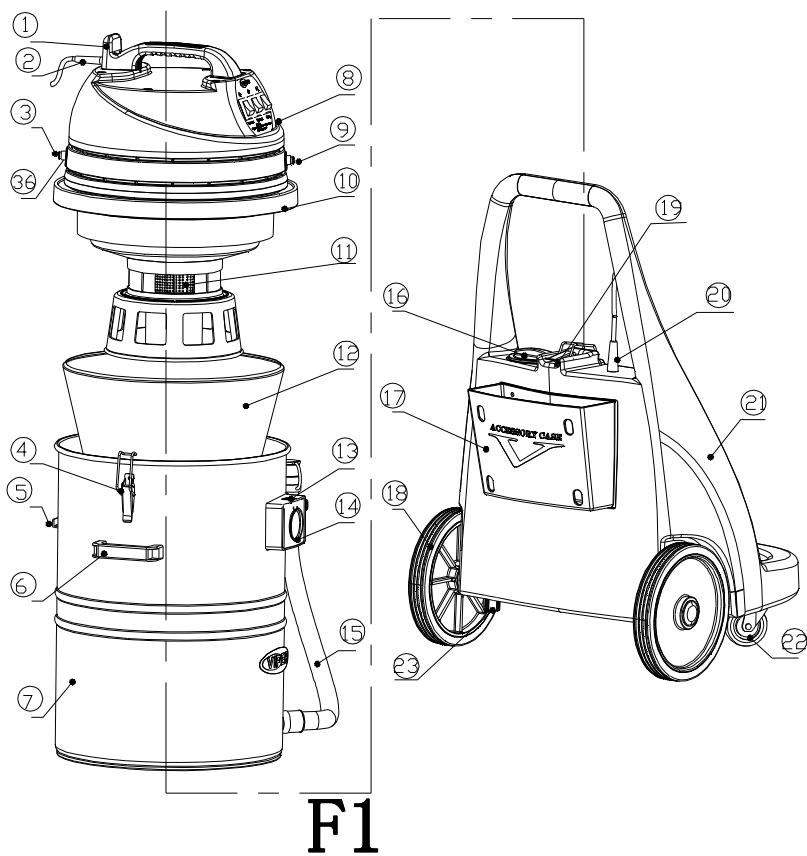
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

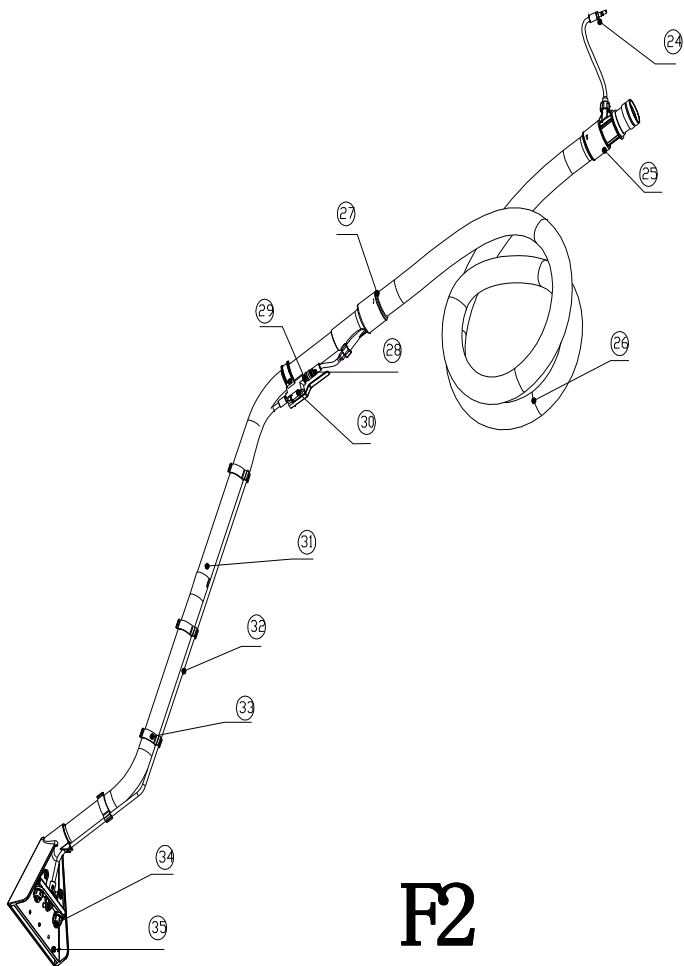
Authorized
signatory:

Lars Gjødssbøl, Executive Vice President Global
Products & Services

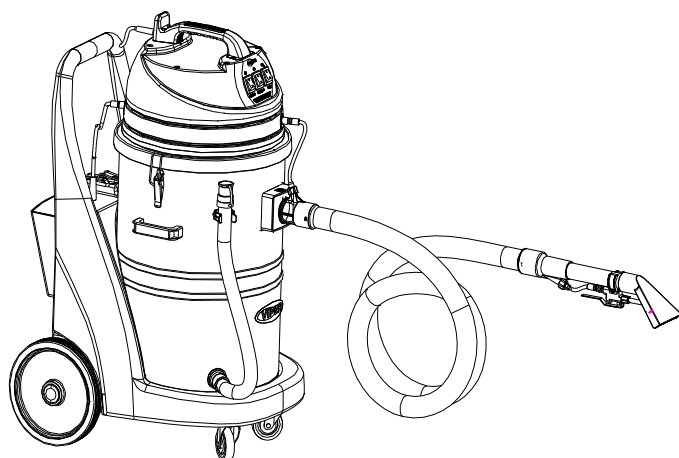
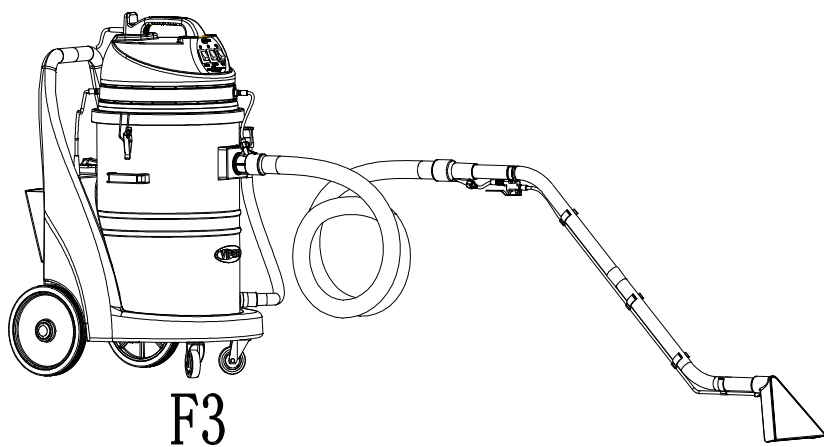
Sep 25, 2018

ENGLISH	Operation Guidelines.....	3-6. 7-10
FRANÇAIS	Directives d'utilisation.....	3-6. 11-14
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Οδηγίες λειτουργίας	3-6. 15-18
MAGYAR	Kezelői kézikönyv.....	3-6. 19-22
ITALIANO	Linee guida di funzionamento.....	3-6. 23-26
POLSKI	Wytyczne odnośnie eksploatacji.....	3-6. 27-30
PORTUGUÊS	Directrizes de Operação.....	3-6. 31-34
ROMÂNĂ	Instrucțiuni de utilizare.....	3-6. 35-38
РУССКИЙ	Советы по эксплуатации.....	3-6. 39-42
ESPAÑOL	Guía de funcionamiento.....	3-6. 43-46
TÜRKÇE	Kullanım Talimatları.....	3-6. 47-50
БЪЛГАРСКИ	Инструкции за експлоатация.....	3-6. 51-54
ČESKÝ	Pokyny k obsluze.....	3-6. 55-58
SLOVENSKÝ	Pokyny pre obsluhu	3-6. 59-62
DEUTSCH	Betriebsrichtlinien.....	3-6. 63-66
NEDERLANDS	Richtlijnen voor het bedienen.....	3-6. 67-70
KITAJSKO	Čistilec za suho in mokro čiščenje	3-6. 71-74
Dansk	Brugsanvisning.....	3-6. 75-78
Svenska	Driftsanvisningar.....	3-6. 79-82
Norsk	Bruksanvisning.....	3-6. 83-86
Suomi	Käyttöohjeet.....	3-6. 87-90

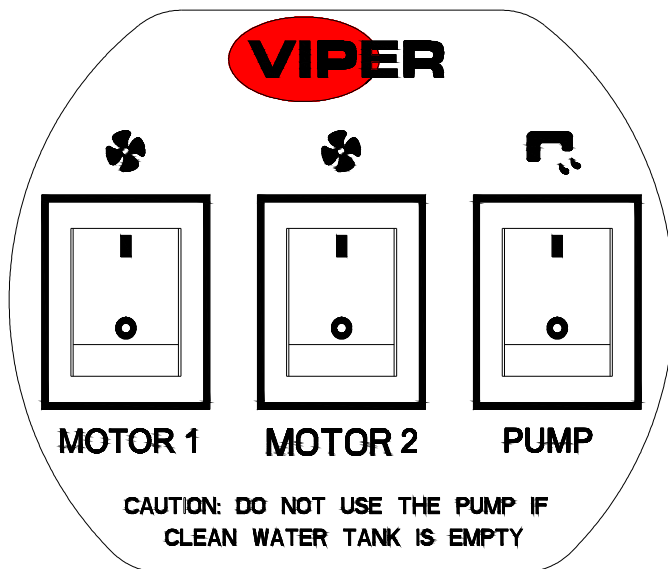




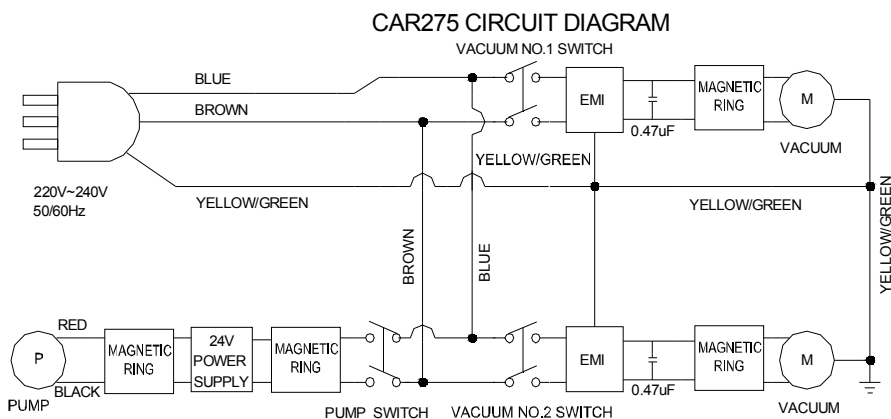
F2



F4



F5



Introducción:

Este manual es para entender el manejo y el dominio del funcionamiento y el uso de el VIPER CAR275

Esta manual debe ser leído en su totalidad antes de poner en uso el CAR275

Este aparato es un aspirador de alfombras/moquetas.

Descripción de la fabricación del CAR275

Para ver las graficas de las partes del CAR275, consulte Grafica “F1” en la pagina 3 y Grafica “F2” en la pagina 4.

1. Anclaje del gancho del mango en el casco 2.cable de alimentación 3. Anclaje del conector hembra de entrada de la bomba de agua 4. Sujetador del tanque de agua 5 gancho sujetador trasero del tanque del agua de drenada 6. Mango del tanque 7 tanque de agua de drenaje de acero inoxidable 8 panel de los interruptores de encendido y apagado 9. Anclaje del conector hembra de salida de la bomba de agua 10.ensamble de anclaje 11. Malla acero inoxidable para la protección de la espuma producida 12. Filtro de polvo 13 botón del conector de la manguera de succión 14. Conector de la manguera de succión 15. Manguera de desagüe 16. Tapón del tanque del agua limpia 17. Tanque de repuesto 18. Rueda trasera de 10 pulgadas 19. Anclaje del tanque de agua 20.conector macho para la manguera del tanque de agua limpia 21.tanque de agua limpia de 25 litros. 22. Rueda direccional de 3.5 pulgadas. 23.Tapon para el agua de drenado. 24. conector macho para la manguera de succión. 25. Conector para la manguera flexible en la base de la manguera de aspiración 26. Manguera flexible 27. Conector para la manguera ondulada del extremo del codo de metal 28. Conector macho del codo de metal del extremo 29. Rosca del conector hembra del panel de encendido / apagado 30. Válvula de control 31 componente del codo de metal del extremo 32 PU manguera de agua 33.PU clips de sujeción de la manguera 34 boquilla de 110° grados 35 componente del rastrillo triangular transparente de 10 pulgadas. 36. Botón desenroscador transparente.

Instrucciones

1. Llene el depósito de agua limpia con una cantidad apropiada de agua limpia o con una solución acuosa que contenga agentes limpiadores.(Atención: asegúrese que no existen granos de tierra o arena en el agua o en la solución acuosa). La solución acuosa que se utilice para llenar el depósito de agua limpia deben mantenerse a 5 cm por debajo de la entrada de agua del depósito de agua limpia, con el fin de evitar que se derrame cuando la máquina está en funcionamiento. Girar hasta apretar la tapa del depósito de agua limpia.
2. Fijar la pieza de anclaje en el depósito de drenaje de agua de 75-litros, y sujete bien (Atención: para la facilidad de uso, el panel de control de funcionamiento del anclaje debe enfrentarse en dirección del equipo de succión del depósito de agua de drenaje).
3. Refiriéndonos al diagrama F2, conecta bien el componente del codo metal, fije el componente triangular, y ajuste en dirección apropiada del funcionamiento. Fije bien la PU manguera de agua con los clips de sujeción, y fije el control de encendido y apagado a el mango del extremo del codo de metal de la manguera. Fije bien las tuercas hexagonales. Introduzca el conector macho del extremo codo de metal de la manguera a la rosca del conector hembra de del panel de interruptores de encendido / apagado
4. Inserte el extremo de la parte corrugada de la manguera de succión a la punta de la manguera ondulada de succión, e inserte el componente conector macho de la manguera de agua a el conector hembra de la salida del anclaje de la bomba de agua

5. Inserte el componente de conector macho de la manguera de salida del tanque de agua limpia en el conector hembra de la entrada de agua a el anclaje de la bomba de agua.

(Forma de insertar y sacar los conectores macho y hembra: Empuje hacia delante el botón de rosca deslizante, insertar el conector macho, luego suelte el botón deslizante, y se bloquea automáticamente. cuando se va desconectar, pulse el botón deslizante de rosca de el conector hembra y tire del conector macho.)

6. Al finalizar las conexiones como se muestra en el Diagrama F3, conecte la alimentador, encienda el interruptor rojo de aspiración de la bomba, y el uso de este dispositivo para aspiración al vacío:

Atención: Cuando no se requiere agua para la limpieza de la alfombra o cuando el tanque de agua limpia está vacío, no encienda el interruptor verde de la bomba de agua. De lo contrario la función de la bomba de agua se desperdiciara.

7. Conecte el alimentador, encienda el interruptor rojo de la bomba de aspiración y el interruptor verde de la bomba de agua, y use la mano para sujetar la válvula de control. La alfombra está lista para ser limpiada y para la extracción de agua y la humedad. (Este dispositivo tiene una alta capacidad de vacío y el rango de deshidratación es alrededor de un 90%). Después de la limpieza, la alfombra puede ser secada al aire.

Los dos interruptores de encendido el rojo y el verde "MOTOR 1" y "MOTOR 2" de el panel de anclaje en el grafico F5, son interruptores de encendido y apagado del motor de succión de vacío usados para crear la succión al vacío. El control del interruptor de la bomba de agua es el interruptor verde "PUMP" de encendido y apagado.

Este dispositivo puede limpiar alfombras de cualquier calidad, como la lana pura, fibras sintéticas, nylon, fibras vegetales, tejidos de lana mantas y mantas de lana largas y cortas. Se puede recuperar la textura de las fibras de las alfombras, recuperar el rebote de las alfombras, y alarga la vida de las estas frotando y limpiando.

Este dispositivo utiliza esta protegido de la producción de espuma por una malla de acero inoxidable de modo que no entra la espuma al anclaje durante el funcionamiento. Cuando hay espuma, se recomienda la adición de un agente de disolución de espuma.

Atención: No utilice agua a altas temperaturas para limpiar las alfombras. El resultado sería mejor si se utiliza agua tibia, especialmente en regiones relativamente frías. Nunca utilice agua con una temperatura superior a 40 ° C.

Cuando está completamente lleno de agua, el flotador subirá para bloquear la entrada de aire del anclaje. En ese momento, el dispositivo no puede aspirar agua de la manera normal, y el agua expulsada por la boquilla no puede ser aspirada a través de la rastrillo triangular transparente. El ruido de repente puede llegar a ser más fuerte. En tal caso, apague el alimentador, lleve el dispositivo a un área de drenaje y abra la manguera de drenaje para vaciar el tanque de agua sucia.

Cuando esté terminado, asegúrese de que el agua sucia del tanque de agua de drenaje está completamente expulsada. El agua restante que no ha sido utilizada del depósito de agua limpia debe ser expulsada a través de la salida en la base. Utilice un paño seco para limpiar el cuerpo del dispositivo y vuelva a colocar el cable de alimentación en anclaje del gancho del mango

Términos y condiciones de la Garantía.

Cuando un producto VIPER se utiliza dentro de un plazo de medio año (desde la fecha de la facturación de

compra), y si se encuentran defectuosos por causas no humanas y cuando se determina que es verdad a través de nuestra empresa, el dispositivo se reparará de forma gratuita o las partes serán sustituidas (salvo las partes más vulnerables). Las siguientes condiciones, sin embargo, no están cubiertas por la garantía:

1. Daño del producto causado por una utilización incorrecta;
2. Desembalaje o cambios realizados en el dispositivo por el hombre los daños en el dispositivo.
3. Daños causado por el hombre y / o cambios hecho a la apariencia del dispositivo.

Para la investigación sobre la calidad o el funcionamiento del producto, por favor póngase en contacto con el departamento de servicio de nuestros centros de distribución y ventas en el momento necesario.

Cuidado y mantenimiento



Atención: Cuando hace el cuidado y el mantenimiento, asegúrese de que el cable de alimentación se ha desconectado de la toma.

1. Asegúrese de que el cable de alimentación está intacto.
2. Limpiar el dispositivo después de su uso. Asegúrese de que el tanque de agua de drenaje esté libre de agua sucia, suciedad o de polvo. Vacíe por completo el agua utilizada del tanque de agua limpia.
3. Después de pasar la aspiradora, el filtro de polvo debe ser sacudido fuerza.
4. Para asegurarse que la presión del agua en la bomba sea buena, es necesario retirar el filtro regularmente por el punto de inserción para eliminar las obstrucciones y sacar el filtro por el punto de la boquilla para eliminar las obstrucciones.
5. La malla acero inoxidable de protección contra la espuma deben ser limpiados regularmente de pelusas de lana para evitar el efecto bloqueo en la succión.
6. Después de limpiar la bolsa del polvo y el filtro del polvo, deberán estar completamente secos antes de volver a utilizarse.
7. El motor de carbono del cepillo debe ser reemplazado cuando se daña por el exceso de uso.
8. Asegúrese de que el voltaje que se utiliza sea compatible con el voltaje indicado en la etiqueta del dispositivo.
9. Si el cable eléctrico está dañado, el departamento de servicio post-venta debe ser contactado para la sustitución con el fin de evitar cualquier incidente.

Advertencia

La seguridad debe ser prioridad en todo momento cuando cualquier dispositivo eléctrico es utilizado. Con el fin de garantizar un funcionamiento seguro del dispositivo, es necesario darle la un cuidado regular y su mantenimiento.

Nuestra empresa no se hace responsable de los accidentes de seguridad causados por la falta de cuidado y mantenimiento o por reemplazo prematuro de las piezas defectuosas.

➤ Las siguientes sustancias no deben ser utilizadas en el dispositivo:

Cualquier polvo dañino, sustancias ardientes (por ejemplo: cigarrillo, cenizas calientes), líquidos inflamables

(gasolina, disolventes, ácidos y alcalinos líquidos corrosivos), polvo inflamable (por ejemplo, magnesio y aluminio en polvo)

Cable de alimentación



Si la toma externa no coincide con el enchufe del cable de alimentación de este aparato, corte la clavija de este dispositivo y adapte un clavija apropiada en su lugar. Los cables dentro del cable de alimentación están etiquetados de acuerdo con las siguientes normas:

Cable azul ----- cable neutro (cable cero)

Cable marrón -----cable de alta tensión

Cable Amarillo-verde -----Polo a tierra

El cable azul se conecta con el terminal marcado con "N", el marrón y el terminal "L" conectar con el dispositivo y el polo a tierra está marcado con "E".

Los cambios de partes y accesorios se harán sin previo aviso.

Esquema de circuitos de conexión

Para ver el esquema de circuito de conexión, consulte la "Grafica 1" en la página 6.

Parámetro de las especificaciones del producto

Para ver parámetros de especificación, consulte la "Grafica 1".

CAR275 Descripción de parámetros (Forma1)

Voltaje (V)	220~240
Frecuencia (Hz)	50/60
Potencia (W)	2000
Aspirador (mmH ₂ O)	2005
Fluid de aire (ltr/min)	3115
Ruido (dBA)	78
Capacidad del tanque para el agua de drenaje (L)	75
Capacidad del tanque para agua limpia (L)	25
Diámetro operacional (m)	14m
Longitud del cable (m)	10m

Carried Standard: QB1562-1992

VIPER INDUSTRIAL PRODUCTS
P.O.BOX 104 HAMILTON, MI 49419
(866) 418-4737
(866) 41-VIPER

VIPER CLEANING EQUIPMENT CO.,LTD
LIANG BIAN, LIAO BU, DONG GUAN,
GUANG DONG, CHINA
TEL: (0769) 83283988
FAX: (0769) 83280104

